

## Table des matières

AVANT-PROPOS DE GEORGES STRAKA .....	IX
INTRODUCTION .....	1
VOCALISME	
CHAPITRE I : TENDANCE A PRONONCER <i>u</i> A LA PLACE DE <i>O</i> .....	15
I - <i>ou</i> à la place de <i>o</i> français en syllabe accentuée .....	15
II - <i>ou</i> à la place de <i>o</i> français en syllabe inaccentuée .....	16
1° <i>ou</i> à la place de <i>o</i> issu de <i>ö</i> , <i>ö</i> et <i>au</i> dans les mots du fonds populaire .....	16
2° <i>ou</i> à la place de <i>o</i> dans des mots savants et d'em- prunt .....	18
3° <i>ou</i> à la place de <i>o</i> issu de <i>au</i> < <i>a</i> + <i>l</i> .....	19
I - <i>o</i> à la place de <i>ou</i> français en syllabe accentuée .....	20
II - <i>o</i> à la place de <i>ou</i> français en syllabe inaccentuée .....	21
CHAPITRE II : <i>U</i> A LA PLACE DE <i>EU</i> ET QUELQUES CAS INVERSES .....	25
I - Maintien d'une ancienne prononciation <i>u</i> à l'initiale absolue .....	25
II - Fermeture de <i>œ</i> inaccentué en <i>u</i> à l'intérieur de mot ..	26
III - Fermeture de <i>œ</i> en <i>u</i> en syllabe accentuée .....	28
1° <i>œ</i> > <i>u</i> en finale absolue .....	28
2° <i>œ</i> accentué > <i>u</i> devant consonne .....	29
3° Maintien de <i>u</i> étymologique .....	30
IV - Graphie avec <i>eu</i> (parfois <i>e</i> ) au lieu de <i>u</i> .....	31
1° Devant <i>r</i> .....	32
2° Autres cas .....	32

<b>CHAPITRE III : OUVERTURE DE I EN E .....</b>	<b>35</b>
I - Ouverture de <i>i</i> en <i>è</i> devant <i>l</i> .....	35
II - Ouverture de <i>i</i> en <i>e</i> devant <i>l</i> .....	36
III - Ouverture de <i>i</i> en <i>e</i> dans quelques autres cas .....	36
<b>CHAPITRE IV : OUVERTURE DE E EN A .....</b>	<b>39</b>
I - Ouverture de <i>e</i> en <i>a</i> devant <i>r</i> + consonne .....	39
1° <i>-er-</i> > <i>-ar-</i> .....	39
— en syllabe accentuée .....	39
— en syllabe inaccentuée .....	40
2° Maintien de <i>-ar-</i> .....	41
— en syllabe accentuée .....	41
— en syllabe inaccentuée .....	41
II - <i>e</i> à la place de <i>a</i> devant <i>r</i> + consonne .....	42
1° <i>-ar-</i> > <i>-er-</i> .....	42
— en syllabe accentuée .....	42
— en syllabe inaccentuée .....	42
2° Maintien de <i>-er-</i> .....	43
— en syllabe accentuée .....	43
— en syllabe inaccentuée .....	43
III - Ouverture de <i>e</i> en <i>a</i> devant <i>r</i> non suivi de consonne ..	44
1° <i>e</i> + <i>r</i> > <i>a</i> en syllabe inaccentuée .....	44
2° Phénomène inverse .....	44
— en syllabe accentuée .....	44
— en syllabe inaccentuée .....	44
IV - Ouverture de <i>e</i> en <i>a</i> devant <i>l</i> .....	46
V - Ouverture de <i>e</i> accentué en <i>a</i> devant consonne autre que <i>r</i> et <i>l</i> .....	47
VI - Ouverture de <i>e</i> en <i>a</i> en finale absolue .....	50
<b>CHAPITRE V : A POSTÉRIEUR SOMBRE, NOTÉ O, A LA PLACE DE A FRANÇAIS ANTÉRIEUR .....</b>	<b>51</b>
I - Devant <i>r</i> (ou <i>rr</i> ) .....	51
II - Autres cas .....	52

<b>CHAPITRE VI : LA PRONONCIATION DE OI .....</b>	<b>55</b>
I - <i>e</i> des parlers du Nord-Ouest et de l'Ouest .....	55
II - <i>wè</i> > <i>è</i> .....	56
III - Conservation de <i>ei</i> [è] devant nasale .....	58
IV - Conservation de l'ancien stade <i>we</i> .....	59
V - <i>oi</i> noté <i>o</i> .....	64
1° Formes régulières .....	65
2° Formes non régulières .....	65
<b>CHAPITRE VII : -IAU A LA PLACE DE -EAU .....</b>	<b>69</b>
<b>CHAPITRE VIII : RÉDUCTION DE L'ANCIENNE DIPH-TONGUE <i>IE</i> EN <i>E</i> ET <i>I</i> .....</b>	<b>73</b>
I - <i>ie</i> > <i>e</i> .....	73
1° Palatale + <i>a</i> accentué .....	73
2° <i>-ariu</i> .....	73
II - <i>ie</i> > <i>i</i> .....	74
<b>CHAPITRE IX : <i>U</i> ET <i>I</i> A LA PLACE DE <i>UI</i> FRANÇAIS .....</b>	<b>77</b>
I - <i>u</i> à la place de <i>ui</i> français .....	77
1° Réduction de <i>ui</i> à <i>u</i> .....	77
2° Maintien d'une ancienne prononciation <i>u</i> .....	78
II - Réduction de <i>ui</i> à <i>i</i> .....	80
<b>CHAPITRE X : QUELQUES ATTESTATIONS DE DIPHTON-GUES RÉCENTES .....</b>	<b>83</b>
I - -è diptongué .....	83
II - -ē diptongué .....	84
III - -ó diptongué .....	85
<b>CHAPITRE XI : TRAITEMENT DES VOYELLES NASALES .....</b>	<b>87</b>
I - Maintien de è primitif .....	87
II - Ouverture de è secondaire (de <i>ei</i> , <i>ai</i> , <i>i</i> ) en ã .....	88
III - Confusion des ã et õ .....	89

IV - <i>ã</i> noté <i>a</i> .....	91
V - <i>œ &gt; ē</i> .....	92
CHAPITRE XII : VOYELLES <i>I</i> ET <i>U</i> DEVANT UNE CONSONNE NASALE INTERVOCALIQUE .....	95
I - Graphème <i>ai</i> pour <i>i</i> .....	95
II - Graphème <i>eu</i> pour <i>u</i> .....	96
CHAPITRE XIII : VOYELLES ORALES DANS LE VOISINAGE DES CONSONNES NASALES .....	99
CHAPITRE XIV : LABIALISATION .....	101
I - Voyelles non labialisées deviennent labialisées .....	101
II - Voyelles labialisées se labialisent davantage .....	102
CHAPITRE XV : AFFAIBLISSEMENT EN <i>è</i> DES VOYELLES INACCENTUÉES .....	107
I - <i>ò</i> ouvert inaccentué > <i>è</i> .....	107
1° Devant nasale .....	107
2° Autres cas .....	107
II - <i>u</i> dans la syllabe initiale > <i>è</i> .....	110
III - <i>à</i> inaccentué > <i>è</i> .....	111
CHAPITRE XVI : <i>è</i> A LA PLACE DE <i>é</i> INACCENTUÉ FRANÇAIS ET INVERSEMENT .....	113
I - <i>é</i> à la place de <i>é</i> .....	113
II - <i>é</i> à la place de <i>è</i> .....	114
CONSONANTISME	
CHAPITRE XVII : LES CONSONNES PALATALES .....	119
I - Palatalisation de <i>n</i> et articulation de <i>ŋ</i> .....	119
1° Palatalisation de <i>n</i> + <i>yod</i> .....	119
2° Articulation de <i>ŋ</i> palatal .....	120

— <i>y</i> écrit « ni » ou « ny » .....	120
— relâchement de <i>y</i> en <i>y</i> nasal .....	122
— hésitation entre <i>y</i> et <i>n</i> .....	124
<b>II - Palatalisation des <i>t</i> et <i>d</i></b> .....	127
1° Palatalisation faible de <i>t</i> devant <i>é</i> , <i>ë</i> et peut-être devant <i>è</i> .....	127
2° Palatalisation forte de <i>t</i> et <i>d</i> devant <i>y</i> .....	128
<b>III - Palatalisation des <i>k</i> et <i>g</i>, affrication de <i>t</i> et relâchement de <i>d</i></b> .....	129
1° Palatalisation des <i>k</i> et <i>g</i> .....	129
2° Affrication de <i>t</i> en <i>ê</i> et relâchement de <i>d</i> en <i>y</i> .....	131
<b>IV - Survivance de l'ancienne prononciation <i>l</i></b> .....	136
<b>V - Palatalisation de <i>kl</i> en <i>ky</i></b> .....	137
<b>Conclusion</b> .....	138
 <b>CHAPITRE XVIII : <i>€</i> ET <i>J</i> A LA PLACE DE <i>S</i> ET <i>Z</i></b> .....	139
I - <i>€</i> à la place de <i>s</i> .....	139
II - <i>j</i> à la place de <i>z</i> .....	140
 <b>CHAPITRE XIX : LA SURVIVANCE DU <i>H</i> GERMANIQUE ET UN NOUVEAU <i>H</i> ISSU DES <i>€</i> ET <i>J</i></b> .....	145
 <b>CHAPITRE XX : CONSONNES SOURDES ET CONSONNES SONORES</b> .....	149
I - <i>b</i> noté <i>p</i> .....	149
II - <i>d</i> noté <i>t</i> .....	150
III - <i>g</i> noté <i>c</i> ( <i>k</i> ) .....	151
IV - <i>j</i> noté <i>ch</i> .....	152
— Prononciations particulières .....	154
1° Une consonne sourde à la place d'une sonore .....	154
2° Une consonne sonore à la place d'une sourde .....	155
 <b>CHAPITRE XXI : « DÉSARTICULATION » DE <i>R</i> ET DE <i>L</i></b> ..	159
I - « Désarticulation » de <i>r</i> .....	159

1° Hésitation entre <i>r</i> et <i>l</i> .....	159
2° Amuïssement de <i>r</i> implosif .....	163
3° Amuïssement de <i>r</i> final .....	164
— la désinence verbale <i>-ir</i> .....	164
— la finale <i>-oir</i> .....	165
— la finale <i>-eur</i> .....	167
— la finale <i>-er</i> ( <i>-ère</i> , <i>-aire</i> ) .....	167
4° Amuïssement de <i>r</i> postconsonantique .....	170
— Conclusion .....	171
 II - « Désarticulation » de <i>l</i> .....	172
1° Amuïssement de <i>l</i> dans diverses positions .....	172
2° Hésitation entre <i>l</i> et <i>n</i> .....	175
 CHAPITRE XXII : AMUÏSSEMENT DES CONSONNES IMPLOSIVES .....	179
I - Absence de <i>t</i> implosif .....	179
II - Absence de <i>k</i> implosif .....	180
III - Absence de <i>s</i> implosif .....	182
IV - Absence de <i>d</i> implosif .....	183
V - Absence de <i>b</i> implosif .....	184
 CHAPITRE XXIII : LES CONSONNES FINALES .....	187
I - Les consonnes sourdes .....	187
1° <i>p</i> final .....	187
2° <i>t</i> final .....	188
— maintien de <i>t</i> final dans des mots terminés par :	
— <i>et</i> ou <i>-ait</i> .....	188
— <i>ot</i> .....	193
— <i>out</i> .....	194
— <i>it</i> .....	194
— <i>at</i> .....	195
— <i>ent</i> et <i>-ant</i> .....	195
— <i>rt</i> .....	195
3° <i>k</i> final .....	196
4° <i>f</i> final .....	199

5° <i>s</i> final .....	200
II - Les consonnes sonores .....	201
1° <i>d</i> final .....	201
2° <i>g</i> final .....	202
3° <i>l</i> , <i>y</i> ou <i>ly</i> final .....	203
III - Amuïssement de <i>r</i> , <i>l</i> , <i>t</i> et <i>m</i> précédés d'une consonne et devenus finals par la chute de <i>é</i> .....	205

### PHÉNOMÈNES DIVERS

CHAPITRE XXIV : SONS ADDITIONNELS .....	211
I - Présence d'un <i>e</i> prothétique .....	211
II - Insertion d'un son de passage entre consonne + liquide	212
1° Insertion d'un <i>é</i> .....	212
— entre occlusive + <i>r</i> .....	212
— entre occlusive + <i>l</i> .....	213
— entre constrictive + <i>r</i> .....	213
— entre constrictive + <i>l</i> .....	214
2° Insertion d'une voyelle autre que <i>é</i> .....	214
— entre occlusive + <i>r</i> .....	214
— entre occlusive + <i>l</i> .....	214
III - <i>r</i> et <i>l</i> parasites .....	216
1° <i>r</i> parasite .....	216
2° <i>l</i> parasite .....	216
IV - Quelques cas d'agglutination .....	217
CHAPITRE XXV : ÉLIMINATION DE L'HIATUS .....	219
I - Fausses liaisons .....	219
II - Contraction de l'hiatus .....	220
CHAPITRE XXVI : ASSIMILATIONS, DISSIMILATIONS ET MÉTATHÈSES .....	223
I - Assimilations .....	223
1° Assimilations vocaliques .....	223

— assimilations régressives .....	223
— assimilations progressives .....	227
2° Assimilations consonantiques régressives .....	227
II - Dissimilations vocaliques régressives .....	228
III - Métathèses .....	228
1° Métathèses en contact .....	228
— cons. <i>re</i> > cons. <i>er</i> .....	228
— autres cas .....	230
2° Métathèses à distance .....	231
 CHAPITRE XXVII : CONSERVATION D'ANCIENNES FORMES FRANÇAISES ET DE FORMES PATOISES ISOLÉES .....	233
I - Anciennes formes françaises .....	233
II - Les formes isolées issues des évolutions dialectales ....	237
1° <i>e</i> inaccentué + <i>y</i> > <i>i</i> dans <i>seigneur</i> et son dérivé <i>monseigneur</i> .....	237
2° Maintien de l' <i>i</i> étymologique dans <i>archal</i> .....	238
3° <i>w</i> à la place de <i>ẅ</i> dans <i>cuivre</i> .....	238
4° Absence de palatalisation de <i>k</i> latin devant <i>a</i> .....	238
5° <i>g</i> à la place de <i>v</i> dans <i>varlope</i> .....	239
 CHAPITRE XXVIII : CROISEMENTS, SUBSTITUTIONS DE MOTS ET ÉTYMOLOGIES POPULAIRES .....	241
I - Croisements .....	241
1° Croisement de mots sémantiquement liés .....	241
2° Croisement de mots sans lien sémantique .....	246
II - Substitutions de mots .....	247
1° Substitution de mots ayant un lien sémantique ....	247
2° Substitution de mots sans lien sémantique .....	248
III - Etymologies populaires .....	250

CHAPITRE XXIX : FAITS DE PHONÉTIQUE MORPHOLOGIQUE .....	253
I - Adj. fém. <i>grande</i> .....	253
II - 1 <sup>re</sup> p. sg. du présent de l'indicatif du verbe avoir .....	254
III - Le radical inaccentué de <i>pliant</i> , <i>aurions</i> , <i>fallu</i> .....	254
IV - La consonne radicale de <i>sachant</i> .....	255
V - Les participes passés .....	255
 CHAPITRE XXX : FAITS CONCERNANT LES PRÉFIXES ET LES SUFFIXES .....	257
I - Maintien et substitution de préfixes .....	257
1 <sup>o</sup> Maintien de préfixes .....	257
2 <sup>o</sup> Substitution de préfixes .....	258
II - Maintien et substitution de suffixes .....	260
Maintien d'un ancien suffixe .....	260
1 <sup>o</sup> Maintien d'un ancien suffixe que le français a remplacé par un autre plus récemment .....	260
2 <sup>o</sup> Maintien d'un ancien suffixe apparu en français parallèlement à celui que connaît la langue moderne .....	260
Substitution de suffixes .....	262
1 <sup>o</sup> <i>-ail</i> pour <i>-al</i> .....	262
2 <sup>o</sup> <i>-ier</i> pour <i>-oir</i> .....	263
3 <sup>o</sup> Autres cas .....	263
 CONCLUSION .....	269
 PRINCIPAUX SIGLES ET ABRÉVIATIONS .....	277
 BIBLIOGRAPHIE .....	279
I - Sources .....	279
II - Ouvrages cités .....	281
 INDEX DES GRAPHIES .....	287
 TABLE DES MATIÈRES .....	303